



**PRIVATE
 CRIMINAL COMPLAINT
 QUERRELLA PRIVADA**

**COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
 ESTADO DE PENNSYLVANIA**

**VS.
 CONTRA**

Magisterial District Number:
Distrito Núm.:
 MDJ Name:
Nombre del juez:

 Address:
Dirección:

 Telephone:
Teléfono:

Docket No:
Núm. de caso:
 Date Filed:
Fecha de radicación:
 OTN:
Número de registro del arresto (OTN por sus siglas en inglés):

(Above to be completed by court personnel)
 (Lo que antecede debe completarse por personal judicial)

DEFENDANT:
 ACUSADO:

NAME and ADDRESS
 NOMBRE y DIRECCIÓN

(Fill in defendant's name and address)
 (Indicar el nombre y la dirección del acusado)

Notice: Under Pa.R.Crim.P. 506, your complaint may require approval by the attorney for the Commonwealth before it can be accepted by the magisterial district court. If the attorney for the Commonwealth disapproves your complaint, you may petition the court of common pleas for review of the decision of the attorney for the Commonwealth.

Aviso: De conformidad con Pa.R.Crim.P. 506, la querrella puede requerir la aprobación del fiscal del estado a efectos de su admisión por parte del juez del distrito. Si el fiscal del estado no la aprueba, usted podrá solicitar al tribunal de primera instancia que revise la decisión del fiscal del estado.

Fill in as much information as you have.
 Incluir toda la información con la que se cuente.

Defendant's Race/Ethnicity <i>Raza/origen étnico del acusado</i>	Defendant's Sex <i>Sexo del acusado</i>	Defendant's D.O.B. <i>Fecha de nacimiento del acusado</i>	Defendant's A.K.A. (also known as) <i>Alias del acusado</i>
<input type="checkbox"/> White <i>Blanca</i> <input type="checkbox"/> Asian <i>Asiática</i> <input type="checkbox"/> Hispanic <i>Hispana</i>	<input type="checkbox"/> Female <i>Femenino</i> <input type="checkbox"/> Male <i>Masculino</i>		
Defendant's Vehicle Information <i>Datos del vehículo del acusado</i> Plate Number State Registration Sticker (MM/YY) <i>Número de placa Estado Calcomanía de registro (mes/año)</i>			

I,	Yo,
(Name of Complainant-Please Print or Type)	(Nombre del demandante-por favor, escriba con letra de imprenta o mecanografiada)
do hereby state: (check appropriate box)	declaro lo siguiente: (marque la casilla que corresponda)
1. <input type="checkbox"/> I accuse the above named defendant who lives at the address set forth above	1. <input type="checkbox"/> Acuso a la persona cuyo nombre se consigna anteriormente, quien vive en la dirección también indicada precedentemente.
<input type="checkbox"/> I accuse the defendant whose name is unknown to me but who is described as	<input type="checkbox"/> Acuso a la persona cuyo nombre desconozco, pero cuya descripción es la siguiente:
<input type="checkbox"/> I accuse the defendant whose name and popular designation or nickname is unknown to me and whom I have therefore designated as John Doe.	<input type="checkbox"/> Acuso a la persona cuyo nombre, sobrenombre o alias desconozco y que por lo tanto daré en llamar: anónimo.



Defendant's Name:
Nombre del acusado:

Docket Number:
Número de caso:



PRIVATE CRIMINAL COMPLAINT QUERRELLA PRIVADA

with violating the penal laws of the Commonwealth of Pennsylvania at	Acuso a dicha persona de infringir la ley del estado de Pennsylvania en
in _____ County on or about	en el condado de _____ en la siguiente fecha o fecha aproximada
Participants were: (if there were participants, place their names here, repeating the name of the above defendant)	Se vieron involucrados en el hecho: (indicar en este espacio el nombre de toda persona que se haya visto involucrada en el hecho, y repetir el nombre del acusado consignado anteriormente)

<p>2. The acts committed by the accused were: (Set forth a summary of the facts sufficient to advise the defendant of the nature of the offense charged. A citation to the statute allegedly violated, without more, is not sufficient. In a summary case, you must cite the specific section and subsection of the statute or ordinance allegedly violated.)</p>	<p>2. Los actos cometidos por el acusado fueron los siguientes: (Mencionar brevemente los hechos de forma tal que se pueda informar al acusado de la naturaleza de los delitos que se le imputan. No basta para ello la mera cita de la ley que presuntamente fue infringida, sin mayores detalles. En procesos sumarios, se deberá citar el artículo e inciso específicos de la ley u ordenanza que presuntamente fue infringida).</p>
<p>All of which were against the peace and dignity of the Commonwealth of Pennsylvania and contrary to the Act of Assembly, or in violation of _____ and _____ (Section) (Subsection) of the _____ (PA Statute)</p>	<p>Dichos hechos resultan contrarios al orden público del estado de Pennsylvania y a la ley de la Asamblea, o bien constituyen una infracción de _____ y de _____ (section) (subsection) de _____ (ley de Pennsylvania).</p>
<p>3. I ask that process be issued and that the defendant be required to answer the charges I have made.</p>	<p>3. Solicito se procese la presente y se ordene al acusado responder a los cargos que le imputo.</p>
<p>4. I verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge or information and belief. This verification is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa.C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.</p>	<p>4. Hago constar que los hechos consignados en esta querrela son verídicos a mi leal saber y entender, bajo el apercibimiento del art. 4904 del Código Penal (18 Pa.C.S. § 4904) relativo a las declaraciones falsas no juramentadas a las autoridades.</p>
<p>5. I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than nonconfidential information and documents.</p>	<p>5. Certifico que la radicación de este documento se atiene a lo dispuesto en la Política de Acceso a Expedientes de Dominio Público del Sistema Judicial Unificado de Pennsylvania, la cual exige distintas formas de radicación para documentos e información de carácter confidencial y para aquellos sin carácter confidencial.</p>

Date
Fecha

Signature of Complainant
Firma del querellante

Office of the Attorney for the Commonwealth Approved Disapproved because
Fiscalía del Estado *Se aprueba* *No se aprueba por el siguiente motivo:*

(Name of Attorney for Commonwealth-Please Print or Type)
(Nombre del fiscal del estado - en letra de imprenta o mecanografiada)

(Signature of Attorney for Commonwealth)
(Firma del fiscal del estado)

(Date)
(Fecha)

AND NOW, on this date _____, I certify that the complaint has been properly completed and verified.
A los días del mes de _____, el que suscribe certifica que la querrela se ha completado y verificado en su debida forma.

SEAL

SELLO

(Magisterial District)
(Juez del distrito)

(Issuing Authority)
(Autoridad expedidora)

